



Articulation Agreement between Southeast Missouri State University Vinnytsia State Pedagogical University

Southeast Missouri State University (Southeast) and Vinnyteia State Pedagogical University (VSPU) enter into this Articulation Agreement after having established and signed the original AGREEMENT OF COOPERATION on April 26, 2013. Therefore, in consideration of the promises and mutual obligations set forth brevin. Southeast and VSPU do hereby waree as follows:

OPTION I

Southeast Missouri State University (Southeast) and Vimytsia State Pedagogical University (VSPU) enter into this Articulation agreement for the purpose of facilitating a collaborative English teaching program through the offering of the Master of Arts TESOL Degree (Teaching English to Speakers of Other Languages) at the English Department, Southeast Missouri State University.

This Agreement provides for Ultrainian students to complete courses as online, blended or face-tofine sessions at Southeast. Students who have earned a BA in English from VSPU have to complete all 36 (thirty-wis), hours toward MA TESOI. degree at Southeast. Students who start the first sensester of graduate study at VSPU with at least 9 (nine) credit hours and then complete 27 (twenty-seven) credit hours at Southeast colline or on-common).

VSPU articulates the curriculum designing a 9 (nine) credit hours program. The designed courses that assist students in teaching English as a second language in Ukraine will be evaluated by Southeast English Faculty.

Students who complete these requirements for an articulated program will be awarded a degree of Master of Arts in TESOL (Teaching English to Speakers of Other Languages).

Along with the general admission requirements already established between the two Universities, students must be able to demonstrate language proficiency as required to complete selected coursework. Students with a Bachelor of Arts in English from VSPU are eligible for a TOEFL waiver. after passing the conversation test with MATESOL Instructors.

A cumulative GPA of at least 3.0 out of 4.0 (at least 4.0 out of 5.0 in Ukrainian grade system) is required for admission. Vimytsia State Pedagogical University must supply Ukrainian students' official transcripts of their undergraduate course work as well as official transcripts of work completed and in progress at the graduate level before they will be admirated to Southeast:

Students will have access to financial aid, scholarships, assistantships and student services on the same basis as other international students.

Through the articulation agreements mutually developed by the appropriate audemic unit on each campus, Southeast will recognize and accept inscrepted how from VSPU as consulting towards its index degree. Southeast agrees to award in degree to participating motions only after they have sourceastilly aemed for centalists recognized must cam and unitarities of the centalists recognized of Secretion. Southern some cam a commissive CPA of at all teast 4.0 out of 5.0 (in the Ukrainian grade system) in order to receive their decrees.

SOUTHEAST MISSOURI STATE UNIVERSITY

RECOMMENDED COURSE LIST

Course Number	Course Title	Hour
PP 06	Contrastive Linguistics or Cognitive Linguistics	2 hrs 2 hrs
ZP 07	Material Development and Assessment Tools for ESOL	3hrs
ZP 03	Research Methods in TESOL	3hrs
PP 05	Developing Intercultural Awareness and Competence	2 hrs
PP 08 PP 09	Practicum in TESOL or Assistance Practice	12 hrs
ZP 04	Modern Technologies of Teaching Foreign Languages in HEI	6 hrs
Total		30

Courses to be completed at Southeast (any 27 hrs)

Course Number	Course Title	
TL525	ESL/EFL Learning and Teaching	3
TL585	Methods and Curriculum Design for Teaching ELLs	3
TL625	Material Development and Assessment Tools for ESOL	3
TL648	Foundations in Linguistics	3
TL530	Practicum in TESOL	3
TL620	Approaches to the Teaching of Grammar	3

Total		30
TL630	Special Problems in TESOL	3
TL 610	Developing Intercultural Awareness and Competence	3
TL601	Research Methods in TESOL	3
EN686	Sociolinguistics	3

Elective Courses (6 credit hours total)

Course Number	Course Title	Hours
EN606	Topics, Issues and Trends in English	3
TL 652	Computer-Assisted Language Learning	3
TL650	Strategies and Techniques for Teaching Academic language skills to ELLs	3
Total		6

OPTION II

Southeast Missouri State University (Southeast) and Vinnystais State Pedagogical University (VSPU) enter into this Articulation agreement for the purpose of developing and implementing a Dual Master of Arts TESOL Degree (Teaching, English to Speakers of Other Languages) at the English Department, Southeast Missouri State University and the Foreign Language Department, Vinnystais State Pedagogical University.

This Agreement provides for Ukrainian students to complete courses offered as online, blended or face-to-face sessions at Southeast. Typically, students will start first two or three semesters of study at VSPU with at least 15 (fifteen) credit hours and complete 21 (twenty-one) credit hours at Southeast (online or on-campus).

Students who complete these requirements for an articulated program will be awarded a degree of Master of Arts TESOL (Teaching English to Speakers of Other Languages) from Southeast and Master of Education in English and German Languages and Foreign Literature from VSPL)

Along with the general admission requirements already established between the two Universities, students must be able to demonstrate English language proficiency as required to complete the selected coursework. Students with a BA in English from VSPU are eligible for a waiver after passing the conversation test with Southeast MATESOI. Instructors.

Vimystia State Pedagogical University must supply students' official transcripts of their undergraduate course work as well as official transcripts of work completed and in progress at the graduate level before they will be admitted to Southeast. Students will have access to financial aid, scholarships, assistantships and student services on the same basis as other international students.

Through the articulation agreements mutually developed by the appropriate academic unit on each campus, Southeast will recognize and accept VSFU fifteen credit hours (15) as counting towards its Master's degree. Southeast agrees to award its degree to participating students only after they have successfully earned the cumulative required 36 credit hours.

VSFU requires that students complete at least fifteen boars (15) of graduate credits at VSFU. The number of credit loss to be completed at Scalantas will be 2.15 students must enser numbers of the number of credit loss to be completed at Scalantas will be 2.15 students must enser numbers (PGA) of at least 3.0 us of 4.0 at Scalantas and (at least 4.0 us of 5.0 in Ukrainian grade system) in order to receive their despite. Cumulative Credit Hown Requirement, and and 5.6 credit loss are required for graduation. Scalantas will asward the degree of MA TESOL to the students who meet the graduation requirements at VSPU and Scalantas.

SOUTHEAST MISSOURI STATE UNIVERSITY

RECOMMENDED COURSE LIST

Course Number	Course Title	Hours
PP 06	Contrastive Linguistics or Cognitive Linguistics	2 hrs 2 hrs
ZP 07	Material Development and Assessment Tools for ESOL	3 hrs
ZP 03	Research Methods in TESOL	3 hrs
PP 05	Developing Intercultural Awareness and Competence	2 hrs
PP 08 PP 09	Practicum in TESOL or Assistance Practice	12 hrs
ZP 04	Modern Technologies of Teaching Foreign Languages in HEI	6 hrs
Total		30

Courses to be completed at Southeast (any 21hrs) Core Course Requirements (30 credit hours)

Course Number	Course Title	Hours
TL525	ESL/EFL Learning and Teaching	3
TL585	Methods and Curriculum Design for Teaching ELLs	3

Total		30
TL630	Special Problems in TESOL	3
TL 610	Developing Intercultural Awareness and Competence	3
TL601	Research Methods in TESOL	3
EN686	Sociolinguistics	3
TL620	Approaches to the Teaching of Grammar	3
TL530	Practicum in TESOL	3
TL648	Foundations in Linguistics	3
TL625	Material Development and Assessment Tools for ESOL	3

Elective Courses (6 credit hours total)

Course Number	Course Title	Hours
EN606	Topics, Issues and Trends in English	3
TL 652	Computer-Assisted Language Learning	3
TL650	Strategies and Techniques for Teaching Academic language skills to ELLs	3
Total		6

OPTION III

Southeast Missouri State University (Southeast) and Vimystais State Pedagogical University (VSFU) enter into this Articulation agreement for the purpose of offering the Master of Arts TESOL Degree (Teaching English to Speakers of Other Languages) at the English Department, Southeast Missouri State University to graduates of VSFU who already earned the Master of Arts in English and German Languages and Forein Literature (from VSFU).

This Agreement provides for Ukrainian students to complete courses offered as online, blended or face-to-face sessions at Southeast. Typically, Ukrainian students already earned a Master of Education in English and German Languages and Foreign Literature from VSPU and they will complete IS credit hours at Southeast.

Students who complete these requirements for an articulated program will be awarded a degree of Master of Arts TESOL (Teaching English to Speakers of Other Languages) from Southeast.

Along with the general admission requirements already established between the two Universities, students must be able to demonstrate English language proficiency as required to complete selected coursework. Students with MA in English from VSPU are eligible for waiver after passing the conversation test with Seatheast MATESOI. Instructors. Vimytsia State Pedagogical University must supply students' official transcripts of their undergraduate course work as well as official transcripts of work completed and in progress at the graduate level before they will be admitted to Southeast.

Students will have access to financial aid, scholarships, assistantships and student services on the same basis as other international students.

Through the articulation agreements mutually developed by the appropriate academic unit on each campus, Southeast will recognize and accept VSPU fifteen (15) credit hours as counting towards its Master's degree. Southeast agrees to award its degree to participating students only after they have successfully earned the cumulative required 36 credits.

VSFUT requires that students complete at least eightens (18) hours of graduate credits at VSFU. The number of credits have to be completed as Southness will be eightens (18). Students must earn a cumulative GPA of at least 3 no out of 4 0 at Southness and (at least 4.0 out 65 0 in Utraining gade system) in order to receive their degrees, communities Credits least 8.0 out 65 0 in Utraining gade system) in order to receive their degrees, communities Credits least Requirements a load of 36 credit hours are required for graduation. Southeast will award the degree of MA TESOL to the students who more the readstant consciousness at SPST and Southeast.

SOUTHEAST MISSOURI STATE UNIVERSITY

RECOMMENDED COURSE LIST Courses to be completed at VSPU (18 hrs required, typically more than 21 hrs completed) Course Number Hours

PP 06	Contrastive Linguistics or Cognitive Linguistics	2 hrs 2 hrs
ZP 07	Material Development and Assessment Tools for ESOL	3 hrs
ZP 03	Research Methods in TESOL	3 hrs
PP 05	Developing Intercultural Awareness and Competence	
PP 08 PP 09	Practicum in TESOL or Assistance Practice	12 hrs
ZP 04	Modern Technologies of Teaching Foreign Languages in HEI	6 hrs
Total	\	30

Courses to be completed at Southeast (any 18hrs)

Core Course Requirements (30 credit hours) Hours Hours Course Title Hours TL525 SSLEFL Learning and Teaching 3 TL585 Methods and Curriculum Design for Teaching ELLs 3

Total		30
TL630	Special Problems in TESOL	3
TL 610	Developing Intercultural Awareness and Competence	3
TL601	Research Methods in TESOL	3
EN686	Sociolinguistics	3
TL620	Approaches to the Teaching of Grammar	3
TL530	Practicum in TESOL	3
TL648	Foundations in Linguistics	3
TL625	Material Development and Assessment Tools for ESOL	3

Elective Courses (6 credit hours total)

Course Number	Course Title	Hours
EN606	Topics, Issues and Trends in English	3
TL 652	Computer-Assisted Language Learning	3
TL650	Strategies and Techniques for Teaching Academic language skills to ELLs	3
Total		6

OPTION IV

Southeast Missouri State University (Southeast) and Vimpotia State Pedagogical University (Strut) ment into this Articulation agreement for the purpose of ficilitating professional development through the officing of an independent study program, including taking TESOL classes by VSPU Southy and the officing of an independent study program, including taking TESOL classes by VSPU Southy and English Indaguage shooth tackers from Vimpotia at the English Operationes, Southeast Nissouri State English Indaguage shooth tackers from Vimpotia at the English Operationes, Southeast Nissouri State University as well as the officing of independent unity, tracking and research program for Southeast foothy and administrators at Vimposia State Pedagogical University (VSPU).

Vinnystis State Pedagogical University and Southeast Missouri State University agree not to limit collaboration to the examples identified above. Both universities will endorse initiatives in possible areas for collaboration and research, identify possible joint projects, create VSPU-Southeast teams of experts for implementing projects, and make every effort to achieve success in order to establish a mutually beneficial international collaboration.

In consideration of the intent to make future cooperation more fluidful and the internationalization of education more intensive Southeast and VSPU endorse creating the collaborative centers/creative groups, which will invigorate the regular professional communication, sharing of resources and opportunities between professors of both parties. The collaborative center/creative group will be established in each partner university with a volunteer desiranted contact nerson as

director/coordinator, a voluntere committee of ficulty and students to support and ficilitates in initiatives, and a profite newwhert to maintain open and regular clauses de communication and of enhancing flor sewerences of a subverseems, occurren and routine of both universities as well as of enhancing flor sewerences of a collevenesse, occurrence and routine of both universities as well as contracting on the contraction of the financial occurrence occurrence

Southeast and VSPU suggest that this will improve the access to university teaching resources for the purpose of exchanging expertise in effective organization of the academic process, within the limits of convright and intellectual procestry inside and by mutual consent of sharine parties.

Centing the collaborative centers/groups will gather together the professors discincted to diversity and internationalization, will confirm an internationalization, will confirm an internationalization, will confirm an internationalization to findilitude opportunities to conduct joint academic research in the spheres of podapoge, podapogical psychology, other disciplines of tender training praymars. Englain therapage, implicitudes, methodology of TESOL, instruction, American Literature in particular, community outwards programs, academic integrity, the chandrog applications; special deaction, internationalization of education with my subsequent publications in Ukraine and the U.S. with joint access to publications and information about possible publications in Ukraine and the U.S. with joint access to publications and information about possible publications in Ukraine and the U.S. with joint access to publications and information about possible publications that transfer from collaborative research.

This will support initiatives by faculty and students of both universities to organize joint academic conferences, workshops, and contests and keep each other informed about important academic and educational events and achievements.

This will encourage both universities to support opportunities to host web-based conferences, workshops, professional meetings, master-classes or round tables on the issues of integrating innovative educational technologies into instruction, with opportunities for peer revision of academic papers, textbooks, dictionaries, svilabit thesis abstracts, etc.

The more precisely trapeted and outlined objectives of collaborative centra/creative groups will improve the accountability about international involvement and encourage the initiatives that will facilitate opportunities for faculty collaboration and exchange through online and on-site visits with faculty and administration, university faculties, and potential internships for the purpose of enhancing their professional cualifications and oncortunities.

Time will be provided for on-site visits with Southeast or VSPU local school personnel, area administrators and representatives from local and state agencies with the focus on strengthening scholastic and anademic potential, which will result in raising the quality of teacher training propuration in both countries, broadening the array of common research issues in the fields of podagocy, psychology and methodology of teaching.

OPTION V

Southeast Missouri State University (Southeast) and Vinnytain State Pedagogical University (VSPU) enter into this Articulation agreement for the purpose of facilitating enchange of information about the research projects carried out by the institutions, and sharing publications in the fields of mutual research interests through the offering of independent research study program for VSPU faculty and errolutes students at the Emilels Decruters. Conthests Missouri State University

Southeast will develop individual research plans which will include tentative schedules of classes, research intenship experiences for Ukrainian faculty. The program of study will be designed to acquaint Ukrainian faculty with the knowledge, skills, and expertise of the TESOL research.

PROGRAM ADMINISTRATION

The administrative parts of the agreement will jointly be administered by the Dr. Hammer Hill, Dean of the College of Humanissis and Social Studies, Dr. Saust Kendrick, the Clair of the Department of English, Dr. Irins Unitorou at Southeast, MA TESOI. Program Coordinates, and Dr. Tamasa Yandhoyaka, Dan et Foreign Languages Department of Vironiza State Pedagogical University, and Ms. Svidtana Karmina. Program Coordinates deministra definition of the authority to Montane Statemina. Program Coordinates deministration of the authority of Studiestar International Education and Services office and the Buffalsh with the two promised parts of the Studiest Studiest Studiest at VSPI and Studiesta. Preparation of document to the supervised by the appropriate audionic units at VSPI and Studiesta. Preparation of document to the supervised by the appropriate parts and the proposed by the Studiest Studiest

IN ADDITION

Vinnysia State Pedagogical University agrees to ensure that all candidates for the program receives acacteria shving and courses that provide candidates with the appropriet training they will need in 1 according to the proposal consists and the appropriet training the period at Southeast, agrees to provide Southeast agree to provide Southeast agrees agre

Southeast Missouri State University agrees to allow participants studying at Southeast to have access to the rights and privileges customarily extended to all international students with respect to secholarships, health service, counseling, library and laboratory use, the Writing Center, and other student support services.

Graduate students will pay out-of-state fees the first semester and receive a \$1,000 scholarship per semester for three (3) additional semesters.

Southeast will issue letters of admission and I-20 forms, and assist candidates in getting their visas from the US Embassy in Kiev.

Both universities reserve the right to suspend a participant for academic or disciplinary reasons in accordance with established university policy. A participant who is unable to achieve and sustain a level of academic performance that satisfies both VSPU and Southeast's standard academic eligibility policies will have to withdraw from the program and terminate his/her study at VSPU and Southeast.

ADMINISTRATION, DURATION, REVIEW, RENEWAL and TERMINATION

In the course of performing the Articulation, if circumstances arise that not stated here, VSPU and Southeast agree to resolve them through discussion.

This articulation agreement and the curricula for the designed programs are to be reviewed annually and, when needed, appropriate adjustments made.

This agreement is in effect for five years starting with the date the last signature is affixed to the agreement. At the end of five years, the agreement is to be fully reviewed, evaluated and adjusted, if needed, and may be renewed for similar five-year periods through an exchange of official correspondence between the collaborating institutions.

The agreement may be terminated by either institution with six months' notice by the Rector at VSPU and the president at Southeast.

This agreement constitutes the entire agreements of the two institutions regarding MA TESOL joint articulation agreement. Any future agreement, understanding or waiver, must be in writing and signed by both institutions to remain in effect. This agreement is written in both Utzniaina and English with the same legal force. All texts are equally authentic in English and Ukrainian languages. Each party shall hold one cone in Utzniaina and one in English.

IN WITNESS WHEREOF, both institutions have signed this Memo as of the day and year written below.

On behalf of Vinnytsia State Pedagogical

On behalf of Vinnytsia State Pedagogical University

_ 19 гервия 2019 г.

Notatia Lazarenko (Date) Cia Rector Pre

On behalf of Southeast Missouri State University

>

Vinnytsia State Pedagogical University Curriculum for

Master of Arts in English and German Languages and Foreign Literature
The Ultrainian system of evaluation is different form the American one. 1 Ukrainian credit
corresponds to 36 hours. 1 American credit corresponds to 15 hours.

Core Course Requirements	American Credits	Ukrainian Hours/credits	Course Description
Advanced English Language Practice (Listening, Reading, Speaking, Writing) (in English)	48	720/24	The course is aimed to develop students' competence and fluency in Advanced to English so that they can become good models of effective communication, by forming and consolidating their linguistic, communicative and sociocultural knowledge and skills; to develop students' confidence as users and future teachers of the language.
Philosophy of Language	6	90/3	An overview of four central problems: the nature of meaning, language use, cognition, and the relationship between language and reality.
Modern Technologies of Teaching Foreign Languages in HEI	8	120/4	A study of professional development modules for foreign language instructions at college and university level
Developing Intercultural Awareness and Competence	6	90/3	A study ofintercultural competence refers to the extent of people's ability to partake in appropriate or effective interaction with their counterparts from cultural backgrounds other than their own.
Material Development and Assessment Tools for ESOL	6	90/3	A study of the main principles of material development and evaluation in terms of learners' needs, teaching and learning context
Contrastive Linguistics	6	90/3	A study of a practice- orientedlinguistic approach that seeks to describe the differences and similarities between English, German and Ukrainian languages
Cognitive Linguistics	6	90/3	The course provides an overview of the modern approaches to the ways of structuring knowledge and their lingual representation.

Second Language Acquisition (Theory and practice)	34	510/17	The course is aimed to develop students' competence and fluency in German so that they can become good models of effective communication, by forming and consolidating their linguistic, communicative and socio-cultural knowledge and skills as well as theoretical assumption of the language structure (feticology and gammars).
Research Methods in ESOL	6	90/3	An overview of methods of classroom issue analysis and techniques of processing data in a scientific way.

Curriculumfor

Bachelor of Arts in English and Foreign Literature

The Ukrainian system of evaluation is different form the American one. 1 Ukrainian credit corresponds to 36 hours. 1 American credit corresponds to 15 hours.

Core Course Requirements	American Credits	Ukrainian Hours/credits	Course Description	
Theory of Pedagogy	8	120/4	An introduction to the basic principles of pedagogy as well as to the related theories such as methods and approaches in upbringing.	
History of Pedagogy	6	90/3	An overview of the origin and evolution if pedagogy as a branch of science, an introduction to the diversity of historic education theories from Ancient Greece to the present from the historic perspective.	
Foundations in Linguistics	6	90/3	An introduction to linguistic theories of the major branches and the basic research methods.	
The History of the English Language	6	90/3	An introduction to the origin of the English language, its evolution, the main phonetic, grammatical and lexical features of Old English, Middle English and Early Modern English.	
Theory of English Grammar (Semantics, Pragmatics)	6	90/3	An introduction to the linguistic theorie dealing with the theoretical assumption of the language structure, system, use; the forms of lingual categorization; type of representation of knowledge structures; nomination, signification, implication.	
Theory of English Phonetics	6	90/3	An introduction to the theoretical study of the English phonetic system: speech sounds, the syllabic structure of words, word stress and intonation	
Modern English Lexicology	6	90/3	An introduction to the study of the English vocabulary, its etymological structure, the main ways of word- formation and the semantic characteristics.	
English Stylistics	6	90/3	An introductory course to the fundamentals of stylistics theory and practice, aiming at making the students familiar with the notional apparatus of	

		stylistics theory, problems and concepts
		of modern stylistics. It is meant to
		develop the skills of applying stylistics
		notions to the language and speech, to
		illustrate and comment upon various
		stylistic phenomena in different spheres
		of the language function.
		A study of modern TEFL methodology:
	000/73	language teaching and learning, the mair
00	99U/33	approaches and methods in language
		teaching and classroom practice.
		An introduction to the history of British
		and American Literature and the
2		classical literature works in different
6	90/3	periods; the characteristics,
		representative writers and their works in
		a certain period.
		The course is aimed to develop students'
		competence and fluency in English so
		that they can become good models of
		effective communication, by forming
132	1980/66	and consolidating their linguistic.
		communicative and socio-cultural
		knowledge and skills; to develop
		students' confidence as users and future
		teachers of the language
	_	The corrective course in English
12	180/6	phonetics, related to getting correct
14	1000	pronunciation habits.
		An introduction to the history of World
		Literature and the classical literature
		works in different periods from Ancient
20	300/10	Greece to the present; the characteristics
	-	representative writers and their works in
		a certain period, selected reading of the
		world's classical works.
		The course is aimed to develop students'
		competence and fluency in German so
		that they can become good models of
80	1200/40	effective communication, by forming
		and consolidating their linguistic.
		communicative and socio-cultural
		knowledge and skills.
_		An introduction into political, social and
6	90/3	
	12 20	6 903 132 198066 12 1806 20 30010

			speaking countries. A sufficient insight into the cultures of English-speaking peoples so that students get the ability to incorporate cultural information into their professional activities.
Sociology	6	90/3	A study of the relationship between a person and society, a focus on such sociological concepts as power, gender, status, class etc.

Vinnytsia State Pedagogical University

Practice Curriculum

The Ukrainian system of evaluation is different form the American one. 1 Ukrainian credit corresponds to 30 hours. 1 American credit corresponds to 15 hours.

Core Course Requirements	American Credits	Ukrainian Hours/credits	Course Description The course is aimed to develop students competence in sense in aimed to develop students competence in sense in the property of the proper	
Trainceship in School	20	300/10		
Assistant Practice 8		120/4	It is a university-based practice. Mast are to design and to conduct classes i Practicum in English, observe lecture in theoretical courses and to design a lecture on a given topic.	
Trainceship in Scientific Research	6	90/3	It is a university-based practice. Students are evaluated for participation in scientific conferences, they are to prepare scientific abstracts to be published in different journals. During the practice students are to carry out the practical part of their scientific research	

BACHELOR' PROGRAM				MASTER'S PROGRAM
1 year of studying	2 year of studying	3 year of studying	4 year of studying	5 year of studying
1-2 semesters	3-4 semesters	5-6 semesters	7-8 semesters	1, 2, 3 semesters
	BACHELOR	MASTER'S PROGRAM		
1 year of studying	2 year of studying	3 year of studying	4 year of studying	5 year of studying
1-2 semesters	3-4 semesters	5-6 semesters	7-8 semesters	9-10 semesters